



## PUG-UUTISIA

Rakkaat Ystävät!

### Sadonkorjuutyötä Papua-Uudessa-Guineassa

Pari viikkoa sitten oli keskuksemme ulkopuolella vaikuttava kaste-tilaisuus. Pienen herätyksen seurauksena 25 papualaista antoi kastaa itsensä Ba'e-joessa. Useat kastetuista kuuluvat olleen aikaisemmin rikollisia, jotka tahtoivat nyt kuitenkin aloittaa uuden elämän.

Samaan aikaan järjestöemme juhli 150:n Uuden Testamentin julkaisemista Papua-Uudessa-Guineassa. Lähes viisikymmentä vuotta tässä maassa kestäneen kovan raamatunkäännöstyön tulos!

Ja me saatoimme muutama päivä sitten viimeistellä ja painaa koko Uuden Testamentin ensiluonnoksen pinain kielellä. Kiitämme Jumalaa tästä virstanpylvästä kolmentoista lähetystyövuoden jälkeen. Nyt meidän täytyy aloittaa jokaisen yksittäisen jakeen läpilukeminen, perusteellinen muokkaaminen, korjaaminen ja takaisinkäännös, mikä vaatii vielä paljon työtä. Koska meillä on nyt kuitenkin kaikki teksti tietokoneella, tiettyjä töitä voi nopeuttaa.

Sama lla kun luonnollisesti iloitsemme tästä edistysaskeleesta, täytyy toisaalta sanoa myös, että olemme lopen uupuneita, ja voimamme lähenevät loppuaan.

Kiitos rukoksistanne puolestamme ja kaikesta taloudellisesta tuestamme, joita ilman emme voisi tehdä työtämme!

*Markus & Liisa Annina Daniel*

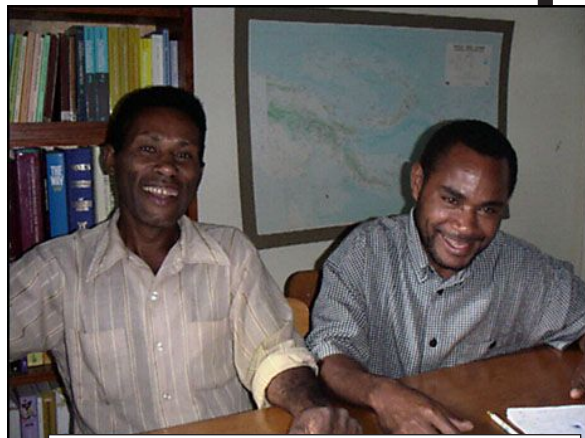


**"... ja te tulette  
olemaan minun  
todistajani sekä  
Jerusalemissa että  
koko Juudeassa ja  
Samariassa ja aina  
maan ääriin  
saakka."  
(Apt. 1:8)**





Kääntäjätoverimme William ja yksi tärkeimmistä kulkuneuvoistamme, Cessna 206.



Toiveemme on luovuttaa yhä enemmän ja enemmän vastuuta raamatunkäännös- ja lukutaitotyöstä työtovereillemme. Kuvassa Jeff ja William.



Päivällisaikaan talomme takana.



Lapsemme joutuvat joka päivä tekemisiin vähintään viiden kielen kanssa.



Andru, Matyu ja Markus mukanaan ensimmäinen tietokoneversio pinai-hagahainkielisestä Uudesta Testamentista.

Markus & Liisa Melliger  
SIL, P.O. Box 170  
Ukarumpa / EHP 444  
Papua New Guinea  
Sähköposti: m-l.melliger@sil.org.pg  
Puh: (PNG) 737-4367  
Fax: (PNG) 737-4111  
(Huomautus: Melliger)



HUOM: Jos haluat saada kiertokirjeet tavallisen kirjeen sijasta sähköisesti PDF-formaatissa, ilmoita sähköpostiosoitteesi Markku Markkaselle (olen Liisan veli) osoitteeseen markku.markkanen@sgo.fi